



PRESENTACIÓN

Breve descripción: Esta asignatura pretende contribuir al conocimiento de la configuración lingüística del español en las diversas áreas geográficas en las que se habla. Se partirá de los orígenes de esta lengua en tierras americanas, analizando el fenómeno desde la situación geolectal que la Península presentaba en la época del Descubrimiento, y se caracterizarán las variedades lingüísticas actuales atendiendo a aspectos especialmente conflictivos como la zonificación, la estandarización o los procesos de criollización.

- **Titulación:** Filología Hispánica
- **Módulo/Materia:** Módulo de formación lingüística
- **ECTS:** 4,5
- **Curso, semestre:** 4º curso, 2º semestre
- **Carácter:** obligatoria
- **Profesorado:** Cristina Tabernero Sala
- **Idioma:** español
- **Aula, Horario:** por determinar

COMPETENCIAS

CB2: Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio

CB5: Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía

CG1: Analizar, mensajes, ideas y teorías, y relacionarlos con conocimientos previos.

CG5: Analizar y sintetizar documentación compleja.

CE21: Conocer la configuración diatópica del español con especial atención a la contraposición entre las variedades peninsulares y las americanas.

PROGRAMA

1. El español en la época del Descubrimiento.
2. El español en América.
3. El proceso de criollización lingüística:
4. Rasgos de pronunciación en el español americano.
5. Rasgos morfosintácticos en el español americano.



Universidad
de Navarra

6. Formas de tratamiento

7. Cuestiones pragmáticas: cortesía y atenuación.

8. El léxico.

ACTIVIDADES FORMATIVAS

- Estudio de los **contenidos** de la asignatura a partir de los materiales que se pondrán a disposición a través de ADI (**59 horas**). Para la adecuada comprensión de estos materiales resultan esenciales las orientaciones, explicaciones y aclaraciones que se proporcionarán en las clases presenciales (**45 horas**).
- Realización de la **actividad semanal** planteada para cada uno de los temas (**10 horas**).
- Realización de una **prueba escrita** sobre el proceso de configuración del español americano (**1,5 horas**).
- Realización de una **prueba final escrita** sobre los rasgos diferenciales del español americano (**1,5 horas**).

EVALUACIÓN

CONVOCATORIA ORDINARIA

La calificación global de la asignatura se calculará según los siguientes porcentajes. Cada bloque se puntuará según un baremo de 0 a 10, siendo 0 la nota mínima y 10 la nota máxima.

20 %: Prueba parcial liberatoria

40 %: Preparación de clases y participación (10%) y entrega actividades evaluables (30%)

40 %: Examen final

Si el alumno por alguna razón justificada no puede seguir el presente programa de evaluación continua, deberá ponerse en contacto con el profesor al inicio de la asignatura, antes de que transcurran las dos primeras semanas de clase, de manera que la evaluación pueda ajustarse a sus circunstancias.

CONVOCATORIA EXTRAORDINARIA

En la **convocatoria extraordinaria** se podrán recuperar los porcentajes relativos a las actividades y se realizará un examen, que representará el 60% de la calificación final.

HORARIOS DE ATENCIÓN

Dra. Cristina Tabernero Sala (ctabernero@unav.es)

Despacho 1230 Edificio Ismael Sánchez Bella Planta 1ª



Universidad
de Navarra

Horario de tutoría: previa cita por correo electrónico.

BIBLIOGRAFÍA

Aleza, M. y J.M. Enguita (coords.) (2010) [*La lengua española en América. Normas y usos actuales*](#). Valencia: Universidad. [Localízalo en la Biblioteca](#)

García Mouton, P. (2007) *Lenguas y dialectos de España*. Madrid: Arco/Libros, 5ª ed. [Localízalo en la Biblioteca](#)

Saralegui, C. (2004) *El español americano: teoría y textos*. Pamplona: Eunsa, 2ª ed. rev. [Localízalo en la Biblioteca](#)

Vaquero de Ramírez, M. (2003) *El español de América I. Pronunciación*. Madrid: Arco/Libros, 3ª ed. [Localízalo en la Biblioteca](#)

Vaquero de Ramírez, M. (2011) *El español de América II. Morfosintaxis y léxico*. Madrid: Arco/Libros, 4ª ed. [Localízalo en la Biblioteca](#)

DICCIONARIOS

Asociación de Academias de la Lengua española (2010) *Diccionario de americanismos*. Madrid: Santillana. [Localízalo en la Biblioteca](#)

Morínigo, Marcos Augusto (1985) *Diccionario de americanismos*. Barcelona: Muchnik, 1985. [Localízalo en la Biblioteca](#)

Santamaría, F.J. (1942) *Diccionario general de americanismos*. México D.F: Pedro Robredo, 3 vols. [Localízalo en la Biblioteca](#)

ENLACES DE INTERÉS

http://cvc.cervantes.es/lengua/voces_hispanicas/

<http://lab.chass.utoronto.ca/rescentre/spanish/>